

AVB Vertalingen

Inzet C1-tolken gemeten over C1-talen AUGUSTUS 2021

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Albanees	17	2	22,3%		0,0%		0,0%	7	77,7%		0,0%	9	100,0%
Amhaars	2		0,0%		0,0%		0,0%	8	100,0%		0,0%	8	100,0%
Arabisch (Algerijns)	89	53	78,0%		0,0%		0,0%	15	22,0%		0,0%	68	100,0%
Arabisch (Egyptisch)	72	18	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	18	100,0%
Arabisch (Golfstaten)	70	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Arabisch (Irakees)	228	39	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	39	100,0%
Arabisch (Jemenitisch)	25	27	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	27	100,0%
Arabisch (Libisch)	41	14	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	14	100,0%
Arabisch (Marokkaans)	97	75	72,9%		0,0%		0,0%	28	27,1%		0,0%	103	100,0%
Arabisch (Palestijns-Jordaans)	225	19	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	19	100,0%
Arabisch (Soedanees)	64	16	84,2%	3	15,8%		0,0%		0,0%		0,0%	19	100,0%
Arabisch (Standaard)	52	27	58,6%	2	4,4%		0,0%	17	37,0%		0,0%	46	100,0%
Arabisch (Syrisch-Libanees)	234	265	95,3%		0,0%		0,0%	13	4,7%		0,0%	278	100,0%
Arabisch (Tunesisch)	13	2	66,8%		0,0%		0,0%		0,0%	1	33,2%	3	100,0%
Armeens (Oost)	25	7	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	7	100,0%
Azerbeidzjaans (Azerbeidzjan)	2	1	24,9%	2	50,2%		0,0%		0,0%	1	25,0%	4	100,0%
Bahasa Indonesia	1	4	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	4	100,0%
Berber (Tarifit)	21	5	83,2%		0,0%		0,0%	1	16,8%		0,0%	6	100,0%
Bosnisch	22	1	49,9%		0,0%		0,0%	1	50,1%		0,0%	2	100,0%
Bulgaars	17	13	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	13	100,0%
Chinees (Mandarijn)	44	17	89,4%		0,0%		0,0%	2	10,6%		0,0%	19	100,0%
Dari	61	53	96,4%		0,0%		0,0%		0,0%	2	3,6%	55	100,0%
Duits	44	9	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	9	100,0%
Engels	138	30	90,8%	2	6,1%	1	3,1%		0,0%		0,0%	33	100,0%
Farsi (Iran)	84	150	94,3%		0,0%		0,0%	9	5,7%		0,0%	159	100,0%
Frans	95	56	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	56	100,0%
Ganda	1	7	43,7%		0,0%		0,0%	5	31,4%	4	24,9%	16	100,0%
Georgisch	4	5	45,6%		0,0%		0,0%	6	54,4%		0,0%	11	100,0%
Grieks	11	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Hindi	1		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%		0,0%	1	100,0%
Hongaars	19	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Italiaans	37	10	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	10	100,0%
Japans	1	1	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Koerdisch (Sorani)	16	9	56,4%	5	31,1%	1	6,2%		0,0%	1	6,3%	16	100,0%
Koerdisch Kermandji (Syrië/Irak)	34	17	77,3%	3	13,7%		0,0%	2	9,0%		0,0%	22	100,0%
Koerdisch Kermandji (Turkije)	19	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Kroatisch	22		0,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%		0,0%	1	100,0%
Lets	2	1	25,1%		0,0%		0,0%	3	74,9%		0,0%	4	100,0%
Litouws	10	9	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	9	100,0%
Macedonisch	1		0,0%		0,0%	1	100,0%		0,0%		0,0%	1	100,0%
Nepali	1	4	80,0%		0,0%		0,0%	1	20,0%		0,0%	5	100,0%
Oekraïens	7	1	49,8%		0,0%		0,0%		0,0%	1	50,2%	2	100,0%
Papiamentto	12		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%		0,0%	2	100,0%
Pashto	15	9	64,3%	3	21,4%		0,0%	1	7,1%	1	7,1%	14	100,0%
Pools	90	39	51,3%	7	9,2%		0,0%	30	39,5%		0,0%	76	100,0%
Portugees	35	6	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	6	100,0%
Punjabi (India)	1		0,0%		0,0%		0,0%	8	100,0%		0,0%	8	100,0%

AVB Vertalingen

Taalnaam	aantal C1-tolken	C1-tolk ingezet		C1-tolk ingezet, is B2 voor gevraagde taal		C1-tolk ingezet, is Noodlijst voor gevraagde taal		B2-tolk ingezet		Noodlijst tolk ingezet		Total # jobs	Total % jobs
		# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs	# jobs	% jobs		
Roemeens	32	19	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	19	100,0%
Russisch	109	91	92,9%		0,0%		0,0%	7	7,1%		0,0%	98	100,0%
Servisch	22	2	66,7%		0,0%		0,0%	1	33,3%		0,0%	3	100,0%
Somali	13	30	65,2%		0,0%		0,0%	16	34,8%		0,0%	46	100,0%
Spaans	98	70	93,3%		0,0%		0,0%	5	6,7%		0,0%	75	100,0%
Tigrinja	24	82	49,7%		0,0%		0,0%	68	41,2%	15	9,1%	165	100,0%
Tsjechisch	11	2	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	2	100,0%
Turks	114	124	100,0%		0,0%		0,0%		0,0%		0,0%	124	100,0%
Urdu	3	5	20,7%	2	8,4%		0,0%	17	71,0%		0,0%	24	100,0%
Vietnamees	3	7	58,4%		0,0%		0,0%	5	41,6%		0,0%	12	100,0%
Grand Total		1.472	81,3%	29	1,6%	3	0,2%	280	15,5%	26	1,4%	1.810	100,0%

Toelichting:

In 83.1% van de uitgevoerde tolkdiensten in C1-talen is een C1-tolk ingezet. Hiervan was 1.8% geen C1-tolk in de gevraagde taal, maar wel in een andere taal, bijvoorbeeld een C1-tolk Standaard Arabisch voor een tolkdienst Arabisch Syrisch, of een C1-tolk Russisch op een tolkdienst Oekraïens.

Er zijn twee hoofdredenen waarom niet altijd een C1-tolk ingezet kan worden:

- Tolkdiensten in talen waarvoor zeer weinig C1-tolken staan ingeschreven, bijv. Amhaars (2 tolken), Azerbeidzjaans (2 tolken), Ganda (1 tolk), Georgisch (4 tolken), Hindi (1 tolk), Lets (2 tolken), Macedonisch (1 tolk), Punjabi India (1 tolk), Urdu (3 tolken) en Vietnamees (2 tolken). Deze tolken moeten maar net beschikbaar zijn op de gevraagde datum/tijd en/of bereid zijn om voor één tolkdienst naar Groningen of Maastricht te reizen.

- Tolkdiensten in talen met weliswaar redelijk veel C1-tolken, maar toch onvoldoende voor de vraag uit de markt/overheid, bijv. Tigrinja, Pools en Spaans. Er zijn te weinig C1 tolken om de vraag van de Raad voor Rechtsbijstand op iedere gewenste datum/tijd en locatie in te vullen.